

BOSE[®]



COMPANION[®] 20

MULTIMEDIA SPEAKER SYSTEM

Brugervejledning | Bedienungsanleitung | Omistajan opas
Felhasználói útmutató | Manuale di istruzioni | Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisningen | Podręcznik użytkownika

Gerätesicherheit und Hinweise zu Normen

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Beachten Sie alle Hinweise sorgfältig. Die Anleitung unterstützt Sie beim Aufbau und ordnungsgemäßen Betrieb des Systems und seiner modernen Funktionen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

WARNUNG: Um Brände und Stromschläge zu vermeiden, darf dieses Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

WARNUNG: Schützen Sie das Gerät vor tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten, und stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße (z. B. Vasen) auf das Gerät oder in die Nähe des Geräts. Wie bei allen elektronischen Geräten dürfen niemals Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Dadurch kann es zu Fehlfunktionen oder Bränden kommen.



Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf nicht isolierte, gefährliche elektrische Spannung innerhalb des Systemgehäuses hin. Es besteht die Gefahr von Stromschlägen!



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck, wie es auf dem System angebracht ist, soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam machen.

WARNUNG: Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder ähnliches auf das Gerät oder in die Nähe des Geräts.

GERÄTESICHERHEIT UND HINWEISE ZU NORMEN

ACHTUNG: Nehmen Sie keine Veränderungen am System oder am Zubehör vor. Nicht autorisierte Veränderungen können die Sicherheit, die Erfüllung von Richtlinien und die Systemleistung beeinträchtigen.

ACHTUNG: Laute Musik kann zu Gehörschäden führen. Vermeiden Sie extreme Lautstärken, insbesondere über längere Zeiträume, wenn Sie Kopfhörer benutzen.

ACHTUNG: Verwenden Sie nur das Netzteil, das Sie mit dem Lautsprechersystem erhalten haben.



Dieses Produkt erfüllt alle vorgeschriebenen EU-Richtlinien. Die vollständige Konformitätserklärung ist einsehbar unter www.Bose.com/static/compliance.

Namen und Inhalt der giftigen oder gefährlichen Stoffe oder Elemente

| Name des Teils | Gefährliche Stoffe oder Elemente | | | | | |
|-----------------|----------------------------------|------------------|--------------|----------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| | Blei (Pb) | Quecksilber (Hg) | Kadmium (Cd) | Sechswertig (CR(VI)) | Polybromiertes Biphenyl (PBB) | Polybromiertes Diphenylether (PBDE) |
| PCBs | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Metallteile | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Kunststoffteile | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Lautsprecher | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Lautsprecher | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

0: Gibt an, dass dieser giftige oder gefährliche Stoff, der in allen homogenen Materialien für dieses Teil enthalten ist, unter den Grenzwerten gemäß SJ/T 11363-2006 liegt.

X: Gibt an, dass dieser giftige oder gefährliche Stoff, der in mindestens einem der homogenen Materialien enthalten ist, die für dieses Teil verwendet wurden, über den Grenzwerten gemäß SJ/T 11363-2006 liegt.

GERÄTESICHERHEIT UND HINWEISE ZU NORMEN

HINWEISE:

- *Das Etikett mit der Produktbezeichnung befindet sich auf der Unterseite des Geräts.*
- *Das Produkt darf nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil betrieben werden.*
- *Das Produkt ist nicht zum Einsatz im Freien geeignet. Verwenden Sie den Verstärker nur innerhalb von Gebäuden und nicht in Campingfahrzeugen, auf Booten o. ä.*
- *Falls Sie den Netzstecker oder eine Mehrfachsteckdose verwenden, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, sollten Sie sicherstellen, dass Sie jederzeit auf den Stecker zugreifen können.*

Weitere Sicherheitshinweise

Weitere Wichtige Sicherheitshinweise (nur für Nordamerika) finden Sie auf einem Hinweisblatt im Versandkarton.

iPod ist eine Marke von Apple Inc., die in den USA und anderen Ländern eingetragen ist.

©2011 Bose Corporation. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung weder ganz noch teilweise reproduziert, verändert, vertrieben oder in anderer Weise verwendet werden.

GERÄTESICHERHEIT UND HINWEISE ZU NORMEN

Informationen über Produkte, die elektrische Störgeräusche erzeugen

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Grenzwerte für digitale Geräte der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um einen angemessenen Schutz gegen elektromagnetische Störungen bei einer Installation in Wohngebieten zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzstrahlung und kann sie auch aussenden. Daher verursacht das Gerät bei nicht ordnungsgemäßer Installation und Benutzung möglicherweise Störungen des Funkverkehrs. Es wird jedoch keine Garantie dafür gegeben, dass bei einer bestimmten Installation keine Störstrahlungen auftreten. Sollte dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stören (Sie können dies überprüfen, indem Sie das Gerät aus- und wiedereinschalten), so ist der Benutzer dazu angehalten, die Störungen durch eine der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Neuausrichtung der Antenne.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und einem Radio- oder Fernsehempfänger. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die nicht mit dem Stromkreis des Radio- bzw. Fernsehempfängers verbunden ist.
- Wenden Sie sich bei Bedarf an einen Händler oder einen erfahrenen Techniker.

HINWEIS: Nicht genehmigte Änderungen am System können den Entzug der Betriebserlaubnis für dieses Gerät zur Folge haben und die Garantie kann ungültig werden.

Dieses Produkt erfüllt die kanadische Richtlinie ICES-003, Klasse B.

Zum späteren Nachschlagen

Sie sollten sich die Seriennummer, die Sie an der Unterseite des rechten Lautsprechers finden, unten und auf der Garantiekarte notieren.

Seriennummer: _____

Kaufdatum: _____

Wir empfehlen Ihnen, die Kaufquittung und die eingeschränkte Garantie zusammen mit dieser Anleitung aufzubewahren.

INHALT

| | |
|---|----|
| Einführung | 8 |
| Aufbau | 9 |
| Auspacken | 9 |
| Aufstellung des Lautsprechers und der Steuereinheit ... | 10 |
| Anschließen | 12 |
| Anschließen der Kabel | 12 |
| Anschließen einer externen Musikquelle | 14 |
| Anschließen von Kopfhörern | 14 |
| Verwenden des Lautsprechersystems | 15 |
| Einschalten des Systems | 15 |
| Einstellen der Lautstärke | 15 |
| Automatischer Standby-Betrieb | 16 |
| Fehlerbehebung | 17 |
| Kundendienst | 19 |
| Wartung und technische Informationen | 20 |
| Reinigen des Systems | 20 |
| Technische Daten | 20 |
| Eingeschränkte Garantie | 21 |
| Inanspruchnahme der eingeschränkten Garantie | 21 |

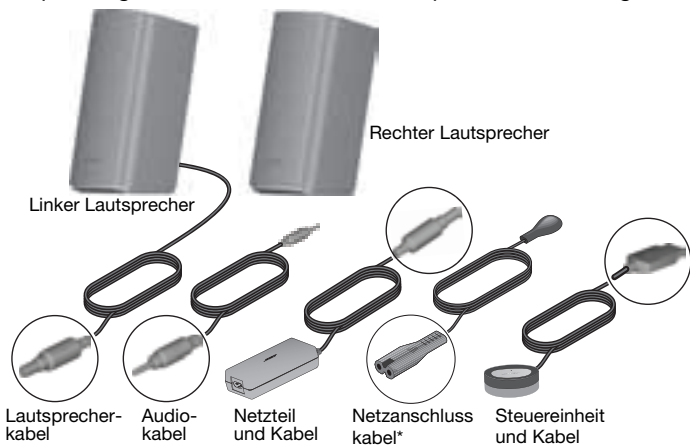
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Bose® Companion® 20 Multimedia-Lautsprechersystems. Diese hochwertigen Lautsprecher bietet viele Vorteile:

- Voller, natürlicher Klang aus nur zwei Lautsprechern, wenn Sie direkt vor Ihrem Computer sitzen, und im gesamten Raum.
- Schlankes, platzsparendes Design, das zum Aussehen Ihres Computer passt.
- Einzigartige Steuereinheit, die das Einstellen der Lautstärke und Stummschalten sowie das Anschließen von Kopfhörern und anderen Audiogeräten leichter macht.
- Exklusive digitale TrueSpace®-Stereosignalverarbeitung, die ein breites, natürliches Klangspektrum aus nur zwei Lautsprechern reproduziert und mehr Leben in Musik, Spiele und Videos bringt.
- Proprietäre digitale Signalverarbeitung, die kristallklare Leistung bei jeder Lautstärke liefert.
- Fortschrittliches Anschlussdesign und Driver, die überzeugende Leistung bei tiefen Tönen und vollen Raumklang produziert.

AUFBAU

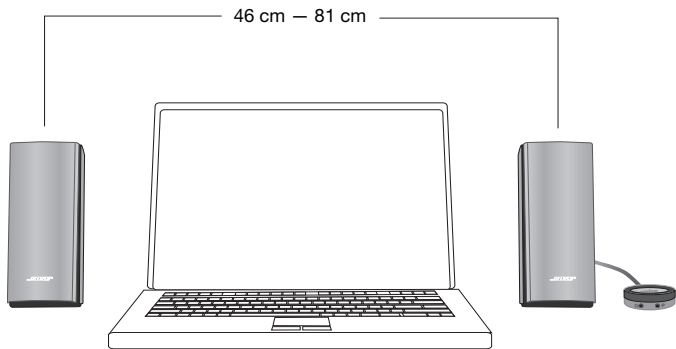
Auspacken

Vergewissern Sie sich beim Auspacken, dass alle abgebildeten Teile im Karton vorhanden sind. Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich an Ihren Bose-Händler. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine eventuelle spätere Verwendung auf.



*Für Ihre Region geeignet.

Aufstellung des Lautsprechers und der Steuereinheit



Form und Größe dieser Lautsprecher ermöglichen die Aufstellung direkt neben dem Computer. Für ein genaues Klangbild sollten Sie die folgenden Richtlinien beachten:

- Stellen Sie den linken und rechten Lautsprecher (der linke und der rechte Lautsprecher sind jeweils auf der Rückseite gekennzeichnet) im selben Abstand von der Mitte Ihres

AUFBAU

Computermonitors oder Bildschirms auf. Der Abstand zwischen den Lautsprechern sollte 46 bis 81 cm betragen.

- Vermeiden Sie es, Gegenstände direkt vor den unteren Teil der Lautsprechergitter zu stellen. In diesem Bereich befindet sich der Lautsprecher-Driver.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht zu weit hinter den Computermonitor oder Bildschirm, da sonst der Ton behindert wird.
- Stellen Sie die Steuereinheit so auf, dass sie gut zugänglich ist.
- Achten Sie darauf, dass sich die Vorderseite der Lautsprecher in derselben Ebene oder etwas vor der Vorderseite des Computerbildschirms befindet.

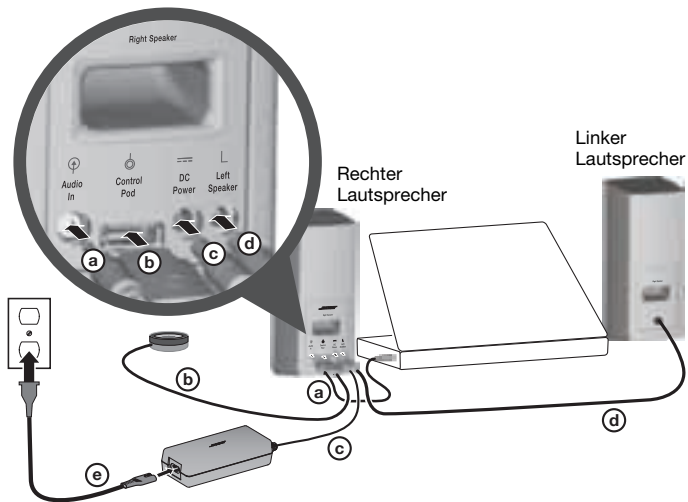
Anschließen der Kabel

Verwenden Sie die vier mitgelieferten Kabel und das Netzteil, um die auf Seite 13 abgebildeten Verbindungen herzustellen.

ACHTUNG: *Schließen Sie das Netzkabel erst dann an eine Steckdose an, wenn Sie alle anderen Verbindung hergestellt haben.*

- 1.** Stecken Sie ein Ende des Audioeingangskabels (a) in den **Audio In**-Anschluss an der Rückseite des rechten Lautsprechers.
- 2.** Stecken Sie das andere Ende des Kabels in den Kopfhörer- oder Lautsprecheranschluss des Computers (die Kennzeichnungen und Positionen dieser Anschlüsse variieren).
- 3.** Stecken Sie das Kabel der Steuereinheit (b) in den Anschluss für die **Steuereinheit** am rechten Lautsprecher.
- 4.** Stecken Sie das freie Ende des Gleichstromkabels (c) in den **DC Power**-Anschluss am rechten Lautsprecher.
- 5.** Stecken Sie das Ende des linken Lautsprecherkabels (d) in den Anschluss für den **linken Lautsprecher** am rechten Lautsprecher.
- 6.** Stecken Sie das kleine Ende des Wechselstromkabels (e) in das Netzteil und stecken Sie das große Ende in eine Steckdose.

ANSCHLIEßEN



Anschließen einer externen Musikquelle

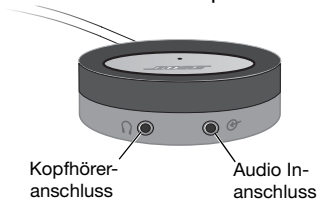
Sie können einen iPod, einen MP3-Player oder eine andere Musikquelle mithilfe eines 3,5-mm-Steckers (nicht mitgeliefert) an die Steuereinheit anschließen. Der Ton der Musikquelle und der Computerton werden gemischt und gleichzeitig abgespielt.

So schließen Sie eine externe Musikquelle an

Stecken Sie den 3,5-mm-Stecker von der Audioquelle in den Audio In-Anschluss an der Steuereinheit. Wenn Sie nicht sowohl den Computer als auch die externe Musikquelle hören möchten, schalten Sie den Ton des Computers stumm.

Anschließen von Kopfhörern

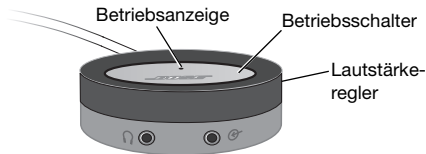
Verwenden Sie Kopfhörer mit einem 3,5-mm-Stecker. Stecken Sie den 3,5-mm-Stecker ganz in den Kopfhöreranschluss an der Steuereinheit. Wenn Sie Kopfhörer an das Companion® 20-System anschließen, wird der Ton von den Lautsprechern stummgeschaltet.



VERWENDEN DES LAUTSPRECHERSYSTEMS

Einschalten des Systems

Berühren Sie die Oberseite der Steuereinheit, um das Lautsprechersysteme einzuschalten. Die Betriebsanzeige leuchtet. Berühren Sie die Oberseite der Steuereinheit erneut, um das System auszuschalten. Die Betriebsanzeige erlischt.



Einstellen der Lautstärke

Drehen Sie den Lautstärkeregler (oberes äußeres Band) an der Steuereinheit im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen, und entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

Wenn Ihre Audioquelle einen Lautstärkeregler hat

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler der Companion® 20-Steuereinheit entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, um die Lautstärke ganz herunter zu schalten (auf Null).
2. Stellen Sie die Lautstärke an Ihrer Klangquelle *fast* auf maximale Lautstärke.

VERWENDEN DES LAUTSPRECHERSYSTEMS

Wenn Sie die Lautstärke erhöhen, kommt kein Ton aus den Companion® 20-Lautsprechern, da diese auf minimale Lautstärke eingestellt sind.

Hinweis: Sie sollten Ihre Audioquelle nie auf die maximale Lautstärke einstellen, da dies zu Verzerrungen führen kann. Eine Lautstärkeeinstellung von ca. 80% der maximalen Lautstärke sollte ausreichen.

- 3.** Drehen Sie den Lautstärkeregler der Companion® 20-Steuereinheit im Uhrzeigersinn, bis der Ton die gewünschte Lautstärke erreicht.

Automatischer Standby-Betrieb

Das Companion® 20-System geht nach zwei Stunden ohne Audiosignal, oder wenn die Lautstärke ganz heruntergeschaltet ist, in den Standby-Betrieb. Sie können den automatischen Standby-Betrieb deaktivieren, so dass das System immer eingeschaltet ist, wenn es an den Strom angeschlossen ist.

So aktivieren Sie den automatischen Standby-Betrieb

Drücken Sie leicht auf die Oberseite der Steuereinheit (ca. sechs Sekunden lang), bis Sie zwei Töne, von laut bis leise, hören.

So aktivieren Sie den automatischen Standby-Betrieb wieder

Drücken Sie erneut leicht auf die Oberseite der Steuereinheit, bis Sie zwei Töne, von leise bis laut, hören.

FEHLERBEHEBUNG

Bei niedrigen Lautstärkeinstellungen (weniger als $\frac{2}{3}$ maximal) auf Ihrem Computer oder Media-Player ist die Ausgabe verringert und die Lautstärke des Companion® 20-Systeme kann unnötigerweise begrenzt werden.

Übliche Lautstärkeregler am Computer sind z. B.:

- Externe Tasten, die unabhängig von den Bildschirmsteuerungen funktionieren.
- Bildschirmsteuerungen des Betriebssystems.
- Verschiedene Bedienelemente des Media-Players.

Versuchen Sie, eines oder mehrere dieser Bedienelemente einzustellen, wenn der Ton vom Companion® 20-System zu leise ist.

| Problem | Lösung |
|---|--|
| Kein Ton | <ul style="list-style-type: none">• Vergewissern Sie sich, dass die Lautsprecher eingeschaltet sind (die Betriebsanzeige an der Steuereinheit leuchtet).• Vergewissern Sie sich, dass der Lautstärkeregler der Steuereinheit nicht im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht ist (Minimum).• Vergewissern Sie sich, dass der Computer an die Stromversorgung angeschlossen und eingeschaltet ist, dass der Ton nicht stummgeschaltet ist und dass alle Lautstärkeregler genügend hoch eingestellt sind.• Stellen Sie sicher, dass das Netzteil korrekt an den rechten Lautsprecher und an eine Steckdose bzw. Überspannungsschutz angeschlossen ist.• Überprüfen Sie, ob die verwendete Steckdose funktioniert. Wenn Sie einen Überspannungsschutz oder eine Mehrfachsteckdose verwenden, überprüfen Sie, ob diese eingeschaltet sind. |
| Der Klang des Companion® 20-Systems ist verzerrt. | Verringern Sie die Lautstärke der Audioquelle und erhöhen Sie die Lautstärke der Companion® 20-Lautsprecher mithilfe der Steuereinheit. |

FEHLERBEHEBUNG

| Problem | Lösung |
|---|---|
| Ein Lautsprecher funktioniert nicht oder der Klang ist verzerrt | <ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, dass das Kabel vom linken Lautsprecher korrekt am Anschluss für den linken Lautsprecher an der Rückseite des rechten Lautsprechers angeschlossen ist. • Überprüfen Sie die Tonbalance an der Audioquelle. |
| Die Lautstärke kann nicht mit der Steuereinheit geregelt werden | Vergewissern Sie sich, dass der Stecker der Steuereinheit korrekt an den Anschluss an der Rückseite des rechten Lautsprechers angeschlossen ist. Drücken Sie den Stecker fest hinein. |
| Kein Ton aus den Kopfhörern | |
| Kein Ton vom angeschlossenen Audiogerät | |

Kundendienst

Weitere Hilfe zur Problembehandlung erhalten Sie beim Bose®-Kundendienst. Eine Liste mit Kontaktdaten finden Sie im Versandkarton oder unter <http://global.Bose.com>

WARTUNG UND TECHNISCHE INFORMATIONEN

Reinigen des Systems

Wischen Sie die Lautsprecher und die Steuereinheit mit einem trockenen Tuch ab.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder anderen Chemikalien.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Gegenstände in den hinteren Anschluss der Lautsprecher, die Lautsprechergitter oder in die Steuereinheit gelangen.

Wenn die Unterseite der Steuereinheit schlecht am Tisch haftet, wischen Sie die Unterseite der Steuereinheit mit einem fusselfreien, mit Wasser angefeuchteten Tuch ab.

Technische Daten

Driver

Zwei hochleistungsfähige 70-mm--Breitband-Signalumformer

Abmessungen (Circa-Werte)

Lautsprecher: 22,0 cm x 9,0 cm x 15,0 cm (H x B x T)

Steuereinheit: 6,3 cm x 2,8 cm (Durchmesser x H)

Gewicht (ca.)

Ein Lautsprecher ohne Verpackung: 1,1 kg

Steuereinheit: 0,2 kg

INGESCHRÄNKTE GARANTIE

Auf das System wird eine eingeschränkte Garantie gewährt. Einzelheiten zu den Garantiebedingungen finden Sie auf der beiliegenden Produktregistrierungskarte. Füllen Sie bitte den Informationsteil der Karte aus, und schicken Sie diese an Bose. Ihre eingeschränkte Garantie ist jedoch unabhängig davon gültig.

Inanspruchnahme der eingeschränkten Garantie

Schicken Sie das Produkt mit einem Kaufnachweis von einem autorisierten Bose-Händler zurück. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- 1.** Erkundigen Sie sich bei der Bose-Organisation in Ihrem Land oder Ihrer Region (auf [://global.Bose.com](http://global.Bose.com) finden Sie Bose-Kontaktinformationen für Ihr Land/Ihre Region) nach besonderen Rücksendungs- und Versandanweisungen.
- 2.** Beschriften Sie den Karton, und senden Sie ihn frei Empfänger an die Adresse, die Ihnen die Bose-Vertretung Ihres Landes mitgeteilt hat.
- 3.** Schreiben Sie alle erforderlichen Rückgabenummern deutlich auf die Außenseite des Kartons. Kartons, die keine möglicherweise erforderliche Rückgabenummer tragen, werden nicht angenommen.



344838-0010

BOSE[®]
Better sound through research[®]

©2011 Bose Corporation, The Mountain,
Framingham, MA 01701-9168 USA
AM344838 Rev.02